



Havdalah

*Baruh atah adonay eloheynu meleḥ
ha'olam borey peri ha-gafen.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

Blessed are you, THE BOUNDLESS ONE, our God, the sovereign of all worlds, who creates the fruit of the vine.

*Baruh atah adonay eloheynu meleḥ
ha'olam borey miney vesamim.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא מִיָּנִי בְשָׁמִים.

Blessed are you, REVIVER, our God, the sovereign of all worlds, who creates various spices.

*Baruh atah adonay eloheynu meleḥ
ha'olam borey me'orey ha'esh.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ.

Blessed are you, THE RADIANCE, our God, the sovereign of all worlds, who creates the light of fire.

*Baruh atah adonay eloheynu
meleh ha'olam hamavdil beyn
kodesh lehol, beyn or lechosheh
beyn yom hashevi'i lesheshet
yemey hama'aseh. Baruh atah
adonay hamavdil beyn kodesh
lehol.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, בֵּין אוֹר
לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם
הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.

Blessed are you, THE MANY-NAMED, our God, the sovereign of all worlds, who separates between holy and ordinary, light and dark, the seventh day and the six days of work. Blessed are you, THE INVISIBLE, who separates the holy from the ordinary.

Eliahu HaNavi & Miriam HaNeviah

*Eliyahu hanavi, Eliyahu hatishbi,
Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu, hagiladi.
Bimheira veyameinu, yavo eleinu
Im moshiah ben David. (2x)*

אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי,
אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, יָבֹא אֵלֵינוּ,
עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

מְרִים הַנְּבִיאָה עֵז בְּזִמְרָה בְּיָדָהּ.
מְרִים תִּרְקֹד אֶתָּנוּ לְתִקּוֹן אֶת עוֹלָם.
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ
אֶל מֵי הַיְּשׁוּעָה, אֶל מֵי הַיְּשׁוּעָה!

*Miriam ha-n'vi'ah oz v'zimrah b'yadah.
Miriam tirkod itanu l'taken et ha-olam.
Bimheirah v'yameinu hi t'vi'einu
El mei ha-y'shuah (2x)*

Elijah, the prophet; Elijah, the Tishbite; Elijah, the Gileadite!
Come quickly in our days with the Messiah from the line of David.

Miriam the prophet, strength and song in her hand; Miriam, dance with us in order to increase the song of the world! Miriam, dance with us in order to repair the world. Soon she will bring us to the waters of redemption!

(second verse by R' Leila Gal Berner)

Hashivenu - Return to Us

*Hashiveinu Adonai eileha v'nashuva
Hadesh yameinu k'kedem.*

הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה,
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

Return to us, Adonai our God, and we will return to You. Renew our days as of old.



Petition

(A prayer for Selichot)

Compassionate One, remember
we are your children
help us to know again
that we are cradled
during these awesome days
of changing light
we want to return
to your lap, to your arms

remind us how to believe
that we are loved
not for our achievements
but because we are yours
as the moon of Elul wanes
and the new year rushes in
hear us with compassion
enfold us, don't let us go

13 Attributes

*Adonay adonay el raḥum veḥanun
ereḥ apayim verav ḥesed ve'emet
notzer ḥesed la'alafim noseḳ avon
vafesha veḥata'ah venakey.*

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת נֹצֵר
חֶסֶד לְאַלְפִים נֹשֵׂא עֹון וּפֹשֵׁעַ
וְחַטָּאָה וְנִקָּה.

"Adonai, Adonai, God loving and compassionate, slow to grow angry, who abounds in love and truth, preserving love up to the thousandth generation, forgiving sin, transgression, and wrongdoing, washing clean the slate." Ex. 34:6-7



**May you forgive our sins and our wrongdoing, may you claim us as your own!
Forgive us, our creator, for we have done wrong, grant pardon to us, sovereign,
for we have transgressed, for you, ETERNAL ONE, are good and merciful,
abundant in your steadfast love to all who call on you!**

Ki Anu Ameḥa

*Ki anu ameḥa, v'atah Eloheinu; anu
vaneḥa, v'atah avinu.*

*Anu avadeḥa, v'atah adoneinu;
anu k'haleḥa, v'atah ḥelkeinu.*

*Anu naḥalateḥa, v'atah goraleinu;
anu tzoneḥa, v'atah ro'einu.*

*Anu ḥarmecha, v'atah not'reinu;
anu f'ulateḥa, v'atah yotz'reinu.*

כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ
אָנוּ בְּנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:

אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ.
אָנוּ קַהֲלְךָ וְאַתָּה חֲלֻקֵּנוּ:

אָנוּ נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ.
אָנוּ צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:

אָנוּ כְּרֵמְךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ.
אָנוּ פִּעֲלָתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:

We are Your people and You are our God. We are Your children; You, our father and mother.

We are the ones who serve You; You, the one who calls us to service.

We are Your community; You are all we need.

We are Your portion forever; and You, our destined one.

We are Your flock; You are our shepherd.

We are Your vineyard; You watch over us. We
are the fruit of Your labor; You are our creator.

Vidui

Our God, our ancients' God, may our prayer come before you.

Hide not from our supplication, for we are not so insolent and stubborn

as to say, here in your presence, "HOLY ONE, God of our fathers and our mothers, we are righteous, and we have not sinned," for we indeed have sinned.



Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.

He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Hamasnu.

Tafalnu shaker. Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu.

Maradnu. Ni'atznu. Sararnu. Avinu. Pashanu.

Tzararnu. Kishinu oref. Rashanu. Shihatnu.

Ti'avnu. Ta'inu. Titanu.

אֲשָׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דָּפִי.

הֶעֵוִינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ. זָדְנוּ. חָמָסְנוּ.

טָפַלְנוּ שָׁקֶר. יַעֲצֵנוּ רָע. כִּזְבָּנוּ. לָצְנוּ.

מָרַדְנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָרַרְנוּ. עֵוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ.

צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֵף. רָשָׁעְנוּ. שָׁחַתְנוּ.

תַּעֲבָנוּ. תַּעֲיִינוּ. תַּעֲתָעְנוּ:

We have trespassed; We have betrayed; We have stolen; We have slandered. We have caused others to sin; We have caused others to become wicked; We have sinned with malicious intent; We have committed violence; We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups; We have given harmful advice; We have deceived; we have mocked; We have rebelled; We have caused God to be angry with us; We have turned away from goodness; We have sinned deliberately; We have been negligent; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked. We have been wicked. We have committed sins of moral corruption; We have committed abominations; We have gone astray; We have led others astray.

Nobody's Fault But Mine

If I die and my soul be lost, it'd be nobody's fault but mine

I had a mother who could pray (x2)

I had a mother who could sing (x2)

-Version by Nina Simone



Lev Tahor – A Pure Heart

Lev tahor b'ra li Elohim,

v'ruah naḥon ḥadesh b'kirbi.

Al-tashliḥeni mi-l'faneḥa,

v'ruah kodsheḥa al tikaḥ mimeni

לב טָהוֹר, בָּרָא-לִי אֱלֹהִים,

רוּחַ נָכוֹן, תִּדַּשׁ בְּקִרְבִּי.

אַל-תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ,

רוּחַ קֹדֶשְׁךָ, אַל-תִּקַּח מִמֶּנִּי.

Create for me a pure heart, O God, and renew a steadfast spirit within me.

Do not cast me away from your Presence, and do not take your Holy Spirit away from me.

-Psalm 51:12-13

Adon HaSelichot – Master of Forgiveness

*Adon haselihot, bohen levavot,
Golah amukot, doveir tzedakot,
Hatanu lefaneha. Raḥem aleinu!
Hadur baniflaot, vatik benahamot,
Zoheir berit avot, hokeir kelayot,
Hatanu lefanecha. Raḥem aleinu!
Tov umeitiv labriot, yodei'a kol nistarot,
Koveish avonot, loveish tzedakot,
Hatanu lefanecha. Raḥem aleinu!*

Master of forgiveness, examiner of hearts,
Revealer of depths, declarer of righteousness,
We have sinned before You. Have mercy on us!
The One who dwells in wonders, Ancient One of mercy,
Who remembers our ancestors' covenant

אָדוֹן הַסְּלִיחוֹת, בּוֹחֵן לְבָבוֹת,
גֹּלָה עֲמֻקּוֹת, דּוֹבֵר צְדָקוֹת
חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ. רַחֵם עָלֵינוּ
הַדּוֹר בִּנְפִלְאוֹת, וְתִיק בְּנֶחֱמוֹת
זוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת, חוֹקֵר כָּלִיּוֹת
חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ. רַחֵם עָלֵינוּ
טוֹב וּמַטִּיב לַבְּרִיּוֹת, יוֹדֵעַ כָּל נִסְתָּרוֹת
כּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת, לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת
חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ. רַחֵם עָלֵינוּ.

and examines inward parts,
We have sinned before You. Have mercy on us!
The One who is good and benefits all life,
who knows all that is hidden,
Subduer of transgressions, wrapped in righteousness,
We have sinned before You. Have mercy on us!

Lecha Eli – For You, My God

לָךְ עֵינַי וְרַעֲיוֹנַי
וְצוּרָתִי וְתַבְנִיתִי
לָךְ רוּחִי לָךְ כַּחֲ
וּמִבְטָחִי וְתַקּוּתִי

הַשִּׁיבֵנִי וְאֶשׁוּבָה
וְתִרְצֶה אֶת תְּשׁוּבָתִי

*Leḥa Eli teshukati
beḥa ḥeshki v'-ahavati
Leḥa libi v'hilyotai
leḥa ruḥi v'-nishmati*

*Hashiveini v'-ashuva
v'-tirtzeh et t'shuvati*

My longing, My God, is for You
My desire and love is for You
My heart and innards are Yours
My soul and breath are Yours

*Bring me back and I shall return
and You shall desire
my repentance.*

לָךְ יָדַי לָךְ רַגְלַי
וּמִמָּךְ הִיא תְּכוּנָתִי
לָךְ עֲצָמַי לָךְ דָּמִי
וְעוּרִי עִם גּוֹיָתִי

הַשִּׁיבֵנִי וְאֶשׁוּבָה
וְתִרְצֶה אֶת תְּשׁוּבָתִי

*Leḥa yadai leḥa raglai
u-mimḥa hi t'hunati
Leḥaa atzmi leḥa dami
v'-uri im g'viyati*

*Hashiveini v'-ashuva
v'-tirtzeh et t'shuvati*

My arms and legs are Yours
My character is from You
My bones and blood are Yours
My skin and my body

*Bring me back and I shall return
and You shall desire
my repentance.*

לָךְ אֵלֵי תְשׁוּקָתִי
בְּךָ חֶשֶׁקִי וְאַהֲבָתִי
לָךְ לְבִי וְכִלְיוֹתִי
לָךְ רוּחִי וְנִשְׁמָתִי

הַשִּׁיבֵנִי וְאֶשׁוּבָה
וְתִרְצֶה אֶת תְּשׁוּבָתִי

*L'cha eynai v'-raiyonai
v'-tzurati v'-tavnitiLeḥaa
L'cha ruḥi l'cha kochi
u-mivtachi v'-tikvati*

*Hashiveini v'-ashuva
v'-tirtzeh et t'shuvati*

My eyes and thoughts are Yours
My shape and my form
My spirit and strength are Yours
My trust and my hope is You

*Bring me back and I shall return
and You shall desire my
repentance.*

Avinu Malkeinu

Our creator, our sovereign, we have done wrong in your presence.

Our creator, our sovereign, we have no one to rule over us but you.

Our creator, our sovereign, help us for the honor of your name.

Our creator, our sovereign, renew for us a good year.



*Avinu malkenu ḥonenu va'anenu
ki eyn banu ma'asim, aseh imanu
tzedakah vaḥesed vehoshi'enu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲנִנּוּ וְעֲנֵנוּ
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Our creator, our sovereign, be gracious with us and respond to us,
for we have no deeds to justify us; deal with us in righteousness and love, and save us now.

Hu Ya'aneinu – The One Will Answer Us

The one who answered Abraham at Moriah
will answer us.

The one who answered Sarah and made her laugh
will answer us.

The one who answered Isaac on the altar
will answer us.

The one who answered Rachel and Leah
will answer us.

The one who answered Miriam on the Nile
will answer us.

The one who answered Israel on the Red Sea
will answer us.

The one who answered Moses on Sinai
will answer us.

The one who answered Hannah in Shiloh
will answer us.

The one who answered David in Jerusalem
will answer us.

The one who answered Elijah in a still small voice
will answer us.

The one who answered Esther in Shushan
will answer us.

The one who answered those who seek
will answer us.

מִי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמֹּרִיָּה,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְסָרָה אִמֵּנוּ וַעֲשָׂה לָהּ צְחֹק,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְיִצְחָק אָבִינוּ עַל גִּב הַמִּזְבֵּחַ,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְרַחֵל וְלֵאָה בְּצָרוֹתָן,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְמִרְיָם עַל-שִׁפְתַּת הַיָּם,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְעַם יִשְׂרָאֵל בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְמֹשֶׁה רַבֵּנוּ בְּהַר סִינַי,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְחַנָּה בְּשִׁילָה,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְדָוִד וּלְשִׁלְמָה בִּירוּשָׁלַיִם,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְאַלְיָהוּ בְּקוֹל דְּמָמָה דָּקָה,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה,
הוא יַעֲנֵנוּ.

מִי שֶׁעָנָה לְכָל דוֹרְשָׁיו וּלְכָל הַבּוֹטְחִים בּוֹ,
הוא יַעֲנֵנוּ.

Kaddish Tutkabal

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן-Amen) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ,
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵי:

Yehey shemey raba mevarah, le'alam ulalmey almaya.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא,
בְּרִיךְ הוּא לְעָלְא לְעָלְא מְכַל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרוּן בְּעֶלְמָא,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן דִּי בְשְׁמֵי, וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵי וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל, וְאָמְרוּ
אָמֵן:

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu ve'al kol yisra'el ve'al kol yoshvey tevel, ve'imru amen.

Kaddish for the Completion of Prayer

Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

May God's great name be blessed forever and as long as worlds endure.

May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

And may the prayer and supplication of the whole house of Israel be acceptable to their creator in the heavens. And say: Amen.

May Heaven grant a universal peace, and life for us, and for all Israel. And say: Amen.

May the one who creates harmony above make peace for us and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.

Ahat Sha-alti – Psalm 27

*Ahat sha'alti me'et adonay
otah avakesh.*

Shivti b'veyt adonay kol yemey hayay,

lahazot beno'am adonay ulevaker beheyhalo.

אַחַת שְׁאַלְתִּי מֵאֵת יְהוָה
אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ.

שִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה כָּל יְמֵי חַיִּי,

לְחַזוֹת בְּנֶעַם יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ.

One thing I ask from God; one thing do I seek —
that I may stay in the divine presence all the days of my life,
envision divine delight, and contemplate God's presence.